

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A odpowiedziawszy Jezus powiedział im poszedłszy oznajmijcie Janowi co zobaczyliście i usłyszeliście że niewidomi odzyskują wzrok kulawi chodzą trędowaci są oczyszczani głuchoniemi słyszą martwi są wzbudzani ubogim jest głoszona dobra nowina
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział im: Idźcie i powiadomcie Jana o tym, co zobaczyliście i usłyszeliście: Niewidomi* znów widzą , kulejący** chodzą, trędowaci*** są oczyszczani, a głusi**** słyszą , umarli***** są wzbudzani , ubodzy***** – ewangelizowani.*****1)2)3)4)5)6)7)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odpowiadając rzekł im: WŚlepi znowu widzą, chromi chodzą, trędowaci są oczyszczani i głusi słyszą, martwi podnoszą się, biedni otrzymują dobrą nowinę* . ⁸⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A odpowiedziawszy Jezus powiedział im poszedłszy oznajmijcie Janowi co zobaczyliście i usłyszeliście że niewidomi odzyskują wzrok kulawi chodzą trędowaci są oczyszczani głuchoniemi słyszą martwi są wzbudzani ubogim jest głoszona dobra nowina

1) <x>290 35:5-6</x>

2) <x>470 15:30-31</x>

3) <x>490 17:12-14</x>

4) <x>480 7:35</x>

5) <x>490 7:15</x>; <x>500 11:44</x>

6) <x>490 4:18</x>

7) Kursywa za NA27.

8) Jest im głoszona.